

พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสหพันธรัฐรัสเซีย
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า พระราชวงศ์ รัฐบาล และประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวรัสเซีย.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรที่มีมาเป็นเวลาช้านาน ระหว่างประเทศไทยกับสหพันธรัฐรัสเซีย. ประเทศของเราทั้งสองมีประวัติแห่งความสัมพันธ์อันสนิทสนมแน่นแฟ้นเป็นลำดับมา โดยได้ติดต่อและร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลซึ่งกันและกัน ในกิจการด้านต่าง ๆ ทั้งในด้านเศรษฐกิจ การค้า เทคโนโลยี รวมทั้งการไปมาเยี่ยมเยียนกัน ด้วยไมตรีจิตของบุคคลสำคัญในประเทศทั้งสอง. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความสัมพันธ์อันดี ที่มีอยู่ต่อกัน และนับวันจะเจริญงอกงามยิ่งขึ้น จะเป็นปัจจัยสำคัญช่วยส่งเสริมความมั่นคง ความร่มเย็นเป็นสุข และความเจริญก้าวหน้าไม่เฉพาะแก่ประเทศของเราเท่านั้น หากแต่ยังจะช่วยสร้างเสริมความสมัครสมานสามัคคี ความเข้าใจอันดี และสันติสุขอันยั่งยืนแก่ประเทศทั้งหลายในโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Russian Federation the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Russian Federation to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me, the Royal Family, the Government and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Russian Federation and her people.

I note with gratification your express appreciation of the long friendly relations between Thailand and the Russian Federation. Our two countries have had a long history of close relations, having assisted and supported each other such various fields of endeavour as economic cooperation, trade and technology. In addition, important personalities of both countries have exchanged visits with great warmth. I am confident that our existing cordial relations which have been growing each day will serve as an excellent foundation for the promotion of stability, peace and progress for our countries which will in turn contribute to solidarity, understanding and lasting peace among countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *